

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 26

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 26

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB1 Palivové hospodářství“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Zadavatel tímto upřesňuje, že dodavatel má možnost se při plnění předmětu této veřejné zakázky odchýlit od technických požadavků a navrhnout vhodnější řešení konkrétního aspektu předmětu této veřejné zakázky (v podrobnostech vizte Vysvětlení zadávací dokumentace poř. č. 24), ovšem vzhledem ke skutečnosti, že veřejná zakázka je součástí projektu modernizace teplárny, jejíž realizace je rozdělena do několika technologických celků (OB), přičemž tyto OB na sebe v různé míře navazují či se doplňují, je nutné zachovat provázanost jednotlivých OB prostřednictvím zachování jejich napojovacích bodů a hranic. Tyto tak nemohou být předmětem odchylek dodavatele od technických požadavků.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The Contracting Entity hereby clarifies that the Supplier shall have the option to deviate from the technical requirements in the performance of the subject matter of this tender and to propose a more appropriate solution to a particular aspect of the subject matter of the tender (for details see Explanation of the Tender Documentation No. 24), however as the public contract forms part of the heating plant refurbishment project that will be implemented in several technological units ("business packages"), and that these business packages are interrelated and complementary to varying degrees, it is essential that the interrelation of the individual business packages is maintained by maintaining the respective connection points and boundaries. Thus, such may not be the subject of the Supplier's deviations from the technical requirements.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.